

# CAM EDUCATIONAL SERVICES

## St. Dunstan After-School Chinese Program Brief Introduction

### 聖登斯騰學校課後中文課程招生簡章

#### 2014 – 2015

Course Description 課程簡介	St. Dunstan After-School Chinese Program is a comprehensive language development program that equips children to speak, listen, read and write Chinese. In order to keep students engaged in learning Chinese language and culture, our experienced teachers incorporate songs, fun games, stories, and interactive activities. Students of all levels are welcome, since instruction is targeted toward students' individual needs. The program is designed as a year-long immersion experience, although students may enter or exit the program at any time. CAM-聖登斯騰課後中文課程是一個有系統，全面地訓練兒童聽、說、讀、寫各項能力以及學習中國傳統文化的發展課程。我們有一個穩固的，經驗豐富的教師團隊。我們的教學原則是：“寓教學於娛樂中！” 著眼於讓學生們在無壓力下，輕鬆，快樂地學習中國語言和中國文化。老師會通過唱歌，手工，遊戲，故事，師生互動等各種方式提高孩子們的學習興趣。我們會根據學生的中文程度編班。計劃實行每年招生制度。如果有空余名額，我們接受中途插班生。
Participants 招生對象	Kindergarten to 8 <sup>th</sup> grade students. 幼兒園至八年級學生。
Location 上課地點	St. Dunstan Catholic School Campus. 聖登斯騰學校校舍。
Class Times 上課時間	1. <b>3:00PM – 4:00PM Wed., Thu. And Fri.</b> Chinese Language - Mandarin Class (Students attend 3 days weekly). 星期三、四、五，國語班。(學生每星期上課三天)； 2. <b>4:15PM – 5:15PM. Mon. &amp; Wed.</b> Chinese Abacus or Arts Class (Calligraphy, Drawing, Paper cut, Paper clay etc). (Students attend 2 days weekly). 星期三、四珠心算或才藝班(書法、畫畫、手工藝等。)(學生每星期上課兩天)。
First/Last Day of Classes 開學/結業日期	First Day of Classes: September 10 <sup>th</sup> , 2014 (Wednesday) 開學日期: 二零一四年九月十日 (星期三)。 Last Day of Classes: June 6 <sup>th</sup> , 2015 (Friday) 結業日期: 二零一五年六月五日 (星期五)。
Terms/Classes 學期/課時	8 Terms/Year; 4 weeks/Term. 全學年共 8 學期；每學期共有 4 個星期。
Monthly Tuition Fee 每月學費	1. Chinese Mandarin Class 國語班: \$180/Term. 每人每學期\$180。 2. Chinese Abacus or Arts Class 珠心算/才藝班: \$150/ Term. 每人每學期\$150。 3. Chinese Mandarin Class and Chinese Abacus or Arts Class 國語班+珠心算/才藝班: \$290/ Term. 每人每學期\$290。
Annual Registration Fee 註冊費	\$80 registration fee per NEW student, \$70 for returning student, due along with application form. (Registration fee reduces to \$40/student after December 2014). Please make checks payable to: <b>CAM EDUCATIONAL SERVICES</b> . (registration fee is non-refundable) 新生註冊費每人每學年\$80，舊生註冊費每人每學年\$70，註冊費與填妥的報名表一併繳交。(於二零一四年十二月後報名的插班生，註冊費減至\$40) 支票抬頭請寫: <b>CAM EDUCATIONAL SERVICES</b> 。(註冊費恕不退費)
Books and Supplies Fee 書簿雜費	\$70 annual books and supplies fee per student is due along with application form. Please make checks payable to: <b>CAM EDUCATIONAL SERVICES</b> 每人每學年\$70 書、簿、雜費與填妥的報名表一併繳交。支票抬頭請寫: <b>CAM EDUCATIONAL SERVICES</b> 。
Registration Process 報名方式	The Registration will <b>begin from May 27, 2014 and end on September 5<sup>th</sup>, 2014</b> . Registration form with the payment check (Include: the First Term tuition fee, Registration fee and Books & Supplies fee) payable to <b>CAM EDUCATIONAL SERVICES</b> should be sent to: <b>St. Dunstan School office or CAM EDUCATIONAL SERVICES</b> at P.O. Box 8, Millbrae, CA 94030. Registration is on a first-come, first-served basis; space is limited to 15 students per class. Students may also enter the course during the school year if space allows. 報名時間: <b>從二零一四年五月二十七日起到二零一四年九月五日止</b> 。請把報名表格連同第一個學期學費、註冊費和書簿、雜費的支票(支票抬頭請寫: <b>CAM EDUCATIONAL SERVICES</b> ) 投遞到中文學校的信箱 <b>P.O. Box 8, Millbrae, CA 94030</b> 。取錄將按報名時間先後順序，先到先得，額滿即止。每班只招收 15 人。如果座位有空缺，可接受中途插班生。
Tuition Payment Method 學費繳付方式	Students will receive a payment notice from the St. Dunstan After-School Chinese Program within the last week of each term. Tuition payments are due by the first day of each term. Late payments will incur a late fee of 5% tuition fee, and All returned checks are subject to a processing fee of \$25. 學生將會在每學期尾收到聖登斯騰中文學校的繳費通知單。每學期學費必須在新學期的第一天前繳交。遲交者將會有學費的 5% 罰金。每張銀行退票將罰款\$25。
Additional course policies 其他事項	Kindergarten students will be picked up from their classroom to the Chinese class. In case of an absence, a written parent note is REQUIRED in advance. If for some reason a written note cannot be submitted beforehand, please contact the teacher or program director via telephone or email. Parents should be punctual when picking up students; otherwise, students will automatically be taken to After-School Care. CLASSES WILL NOT BE HELD DURING SCHOOL BREAKS/HOLIDAYS AND PARENT-TEACHER CONFERENCES. Snacks are provided. 幼兒園學生放學後會由中文老師從課室接到中文課室。如有特殊情況不能到校上課，必須有家長的書面或口頭通知。放學必須由家長或家長授權人按時接帶。未按時接走的學生將會被帶到學校照顧中心。中文學校的所有假期與聖登斯騰學校一致。在家長會期間，中文學校將會停課。學校每天提供小食。
<b>For questions, please contact Ms. Jane Wong, St. Dunstan After School Chinese Program Director</b> <b>若有任何問題請聯絡皇甫老師 (聖登斯騰中文學校校長)</b>	
Contact Person 聯絡人: Ms. Jane Wong	Email 電郵 (Preferred): CamEd.Services@yahoo.com
Contact number 聯絡電話: (650) 228-3913	Chinese Program Address 中文學校地址: 1150 Magnolia Avenue, Millbrae, CA 94030